



SUBJECT:	Arabic
PAPER:	Listening Comprehension
DATE:	20 th April 2023
TIME:	13 minutes

EXAMINER'S PAPER

The examiner is to read the extract in Standard Arabic below **TWICE**.

After the second reading, the examiner is to read the statements that follow to the candidate who is to complete them orally and in Standard Arabic.

يُحتفل البلدان في الأمريكيتين بيوم كولمبس، حيث يرجع كثيرون الفضل إليه في "اكتشاف" أمريكا. لكن خلال العقدين الماضيين، تعالت أصوات كثيرة ترى أنه "الأب الروحي لتجارة العبيد" وأنه لا يستحق ذلك الشرف، وظهرت حملات على مواقع التواصل الاجتماعي تطالب بإعادة كتابة تاريخه.

ولد كريستوفر كولومبوس في عام 1451، وعمل بحاراً وتاجراً، وكان مهووساً بإمكانية اكتشاف طريق غربية تؤدي إلى الصين والهند التي تزخر بـ"الذهب والبهارات" في قارة آسيا؛ إذ الطريق الوحيدة إلى هناك آنذاك كانت تمر عبر مصر والبحر الأحمر، الذي كان يخضع لسيطرة الإمبراطورية العثمانية. ربما كانت لكولمبس نوايا نبيلة، ولكن الاتفاقية التي أبرمها مع إسبانيا التي مولت ذلك المشروع، تدلّ على أنه كان أيضاً رجل أعمال هدفه الربح وجمع الثروات من وراء اكتشافاته.

كتب كولمبس مذكرات تضمّنت تفاصيل رحلاته؛ تحدّث فيها عن الحيوانات والطيور التي صادفها، وعن أحوال الطقس، إلى مزاج رجاله. والأمر الذي يصدم أنه دوّن انطباعاته الأولى عن السكّان المحليين المسالمين، وأخذ يسوّق للدواعي والأسباب التي جعلته يرى أنه يجب استعبادهم.

وتشير المراجع التاريخية إلى العديد من الجرائم التي ارتكبتها كولومبوس ورجاله في حق السكّان الأصليين، من مثل اغتصاب النساء، وممارسة الخطف العشوائي، ومزاولة القهر والاستعباد بشكل عام.

توفي كولمبس عام 1506 قبل أن يدرك نطاق ما حقّقه. لقد اكتشف عالماً جديداً استعمره الأوروبيون واستغلّوا ثرواته، تلك الثروات التي ساعدت على جعل إسبانيا الدولة الأغنى والأكثر نفوذاً في العالم على مدى القرن الذي تلي. ولكنه أيضاً فتح الباب لقرون من الاستعمار الوحشي وتجارة العبيد عبر المحيط الأطلسي، فضلاً عن موت الملايين من سكّان أميركا الأصليين.

(Source: BBC Arabic)

Please turn the page.

أكمل الجمل التالية:

1. خلال العقدين الماضيين، تعالت كثيرة ترى أن كولمبس "الأب الروحي لتجارة العبيد" (3) وأنه لا ذلك الشرف وتطالب بإعادة كتابة تاريخه.
2. كان كولمبس مهوسا بإمكانية طريق غربي يؤدي إلى الصين والهند التي تزخر بـ "الذهب والبهارات" في آسيا. (3)
3. ربما كانت لكولمبس نوايا، ولكن الاتفاقية التي أبرمها مع إسبانيا تدلل على أنه كان أيضا رجل أعمال هدفه تحقيق الربح وجمع من وراء اكتشافاته. (3)
4. كتب كولمبس في مذكرات تضمنت تفاصيل انطباعاته الأولى عن السكان المحليين المسالمين، وأخذ يسوق التي جعلته يرى أنه يجب استعبادهم. (3)
5. اكتشف كولمبس فتح الباب لقرون من الوحشي وتجارة عبيد عبر المحيط الأطلسي، فضلا عن الملايين من سكان أمريكا الأصليين. (3)

(Total: 15 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER:	Listening Comprehension
DATE:	20 th April 2023
TIME:	13 minutes

CANDIDATE'S PAPER

The examiner will read an extract in Standard Arabic **TWICE**.

After the second reading, you are required to complete the following statements orally and in Standard Arabic:

أكمل الجمل التالية:

1. خلال العقدين الماضيين، تعالت كثيرة ترى أن كولمبس "الأب الروحي لتجارة العبيد" وأنه لا ذلك الشرف وتطالب بإعادة كتابة تاريخه.
2. كان كولمبس مهوسا بإمكانية طريق غربي يؤدي إلى الصين والهند التي تزخر بـ "الذهب والبهارات" في آسيا.
3. ربما كانت لكولمبس نوايا، ولكن الاتفاقية التي أبرمها مع إسبانيا تدلل على أنه كان أيضا رجل أعمال هدفه تحقيق الربح وجمع من وراء اكتشافاته.
4. كتب كولمبس في مذكرات تضمنت تفاصيل انطباعاته الأولى عن السكان المحليين المسالمين، وأخذ يسوق التي جعلته يرى أنه يجب استعبادهم.
5. اكتشاف كولمبس فتح الباب لقرون من الوحشي وتجارة عبيد عبر المحيط الأطلسي، فضلا عن الملايين من سكان أمريكا الأصليين.

(Total: 15 marks)



SUBJECT:	Arabic
DATE:	5 th May 2023
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

A. ESSAY

A. إنشاء

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 200 كلمة.

1. تحدث عن أهمية الرأفة بالحيوانات.
2. أي حياة الأكثر محببة لديك: الحياة في المدينة أم في الريف؟
3. إقبال الشباب على السفر: هل هو في تزايد أم في تناقص؟
4. كنت أتمشي في الريف لما عثرت على ..
5. مزايا المنصّات الاجتماعية وعيوبها؟

(Total: 40 marks)

B. TRANSLATION INTO STANDARD ARABIC

B. ترجم إلى اللغة العربية

On the 18th December 1973, the General Assembly of the United Nations adopted Arabic as its sixth official language. And ever since 2012, World Arabic Language Day is celebrated on that same date. This year, UNESCO is shedding light on the numerous contributions of Arabic to humanity's cultural and linguistic diversity. Undeniably, Malta has deep connections with the Arabic World. No other language has influenced the Maltese language more than Arabic, not to mention all the place and family names which proudly serve as evidence of these unquestionable roots. The island's culture is unequivocally linked to Arabic culture – it is embedded in our everyday language, architecture and even traditions. And our culture would not be as unique as it is without that Arabic influence.

(Source: Lovin Malta)

(Total: 20 marks)

C. TRANSLATION INTO ENGLISH OR MALTESE C. ترجم إلى اللغة الإنكليزية أو اللغة المالطية

أما الفرنسيون الذين أخرجوا الفرسان من مالطا وأنهما حكمهم فيها فليس من المعتقد أنه كان لهم تأثير يذكر في التكوين العرقي للمالطيين لقصر المدة التي مكثوها في مالطا. وعلى أي حال فقد تبعم الانجليز وبالنسبة لهؤلاء يلاحظ ما يأتي:

- 1- هناك عدد كبير من الزيجات المختلطة بين الانجليز والمالطيين.
- 2- كما يلاحظ برادلي فإنّ الانجليز مسئولون عن عدد كبير جدا من اللقطاء وعلى الأخص بين الطبقات الدنيا في المدن القريبة من فاليتا.

والذي نلخص إليه من كل ما سبق هو أنّ تاريخ الانسان في مالطا لم يتوقف على الاطلاق وأنّه لا يمكن القطع بأنّ المالطيين ينتمون إلى جنس بعينه أو أنهم يكونون ما يسمى بالجنس النقي، بل الأصح القول إنّ المالطيين في صورتهم الحالية يمثلون مزيجا من الأجناس التي ساققتها الظروف – حربا أو سلما – إلى مالطا. إن اللغة المالطية تقدم دليلا آخر على ذلك.

(مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة Set Book Source)

(Total: 20 marks)